

Les M ntreurs d'images

CINÉ-CLUB / ART ET ESSAI

Centre culturel Ledru-Rollin

47000 AGEN

SPÉCIAL "MOMENT VOIX"

Du 21 novembre au 13 Décembre 96

-Jeudi 28 et vendredi 29 novembre à 20 heure 30:

Chantons sous la pluie (Singin' in the rain) de Stanley DONEN et Gene KELLY

Film américain, 1952, VO st, couleurs, 102 mn, avec Gene Kelly, Debbie Reynolds, Donald O'Connor, Jean Hagen...

1927: Don Lockwood et Lina Lamont forment un couple de stars du cinéma muet adulé par le public. Mais dans les studios d'Hollywood, c'est le début des films parlants et Lina a une voix épouvantable...

Outre les problèmes des débuts du parlant, ce merveilleux film montrera que la voix n'est pas seulement parlée, mais qu'elle est aussi chantée, quand la comédie devient musicale.

-Jeudi 5 et vendredi 6 décembre à 20 heure 30:

India song de Marguerite DURAS

Film français, 1974, Couleurs, 120 mn, avec Delphine Seyrig, Michel Lonsdale, Mathieu Carrière, Claude Mann, Vernon Dobtcheff.

"C'est l'histoire d'un amour vécu aux Indes, dans les années trente, dans une ville surpeuplée du bord du Gange. La saison est celle de la mousson d'été. Deux jours de cette histoire sont évoqués."(M.D.)

La bande son de ce film fera entendre l'incantation de la voix qui dit la mémoire de ce qui n'est plus: la présence obsédante de l'absence.

-Jeudi 12 et vendredi 13 décembre à 20 heure 30:

La passion de Jeanne d'Arc de Carl Théodor DREYER

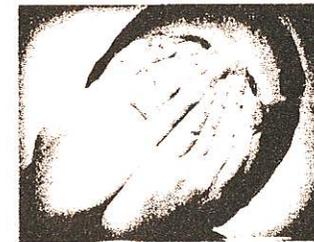
Film français, 1928, NB, Muet, 110 mn, avec Falconetti, Eugène Silvain, André Berley, Antonin Artaud, Maurice Schutz, Michel Simon.

Le procès de Jeanne d'Arc. Elle oppose toute son intelligence et son humilité à ses juges. Devant la torture, elle cède pourtant et signe son abjuration, puis se rétracte. Relapse, elle est condamnée à être brûlée.

Superbe film muet dont les intertitres, lus à haute voix, feront entendre la singularité d'une voix proférée dans la salle.



L'homme à la caméra de Dziga VERTOV



Hara-kiri de Masaki KOBAYASHI

Soirée spéciale sur le doublage
en compagnie de Nicolas MARIÉ



Chantons sous la pluie de Stanley DONEN et Gene KELLY

India song de Marguerite DURAS

La passion de Jeanne d'Arc de Carl Théodor DREYER (Photos ci-contre)

Les montreurs d'images participent au "moment voix" organisé par la ville d'Agen, parce que la voix pose problème au cinéma. C'est vrai historiquement, dans la mesure où le cinéma a commencé par être muet. Mais cette absence de la voix n'était pas un manque: les images projetées étaient immédiatement compréhensibles, le cinéma était à son origine parfait, tout comme une langue universelle, sans défaut, sans même besoin d'intertitres (*L'homme à la caméra*, Dziga Vertov). Le parlant installe la pluralité des langues et la surprenante singularité des voix étrangères (*Hara kiri*, Masaki Kobayashi). On tente alors de familiariser, voire de nier cette étrangeté au moyen du doublage, ce qui implique un dédoublement de l'image et du son (Soirée spéciale sur le doublage avec Nicolas Marié). Ce dédoublement se retrouve dans la voix chantée de la comédie musicale: une star remue seulement les lèvres à l'écran, pendant qu'en studio une chanteuse lui prête sa voix (*Chantons sous la pluie*, Stanley Donen et Gene Kelly). Mais il se retrouve aussi dans la voix off, parfois étrangement présente, au point de devenir la mémoire des images, de faire image (*India song*, Marguerite Duras). Enfin, il se retrouve encore dans la lecture à haute voix des intertitres d'un film muet. La voix est alors incarnée, dans la salle (*La passion de Jeanne d'Arc*, Carl Théodor Dreyer).

-Jeudi 21 novembre à 20 heure 30:

L'homme à la caméra de Dziga VERTOV

Film soviétique, 1929, NB, Muet, 65 mn.

La ville d'Odessa s'éveille le matin et l'agitation grandit, jusqu'à la tombée du soir.

Ce chef-d'oeuvre du cinéma muet, illustrera le fait que c'est l'absence de voix qui préside à la naissance de l'art cinématographique.

-Vendredi 22 novembre à 20 heure 30:

Hara kiri de Masaki KOBAYASHI

Film japonais, 1962, Scope NB, 135 mn, avec Tatsuya Nakadai, Akira Ishihama, Shima Iwashita, Rentaro Mikuni.

Au début du XVII^e siècle, des samourais errent sans point d'attache. L'un d'eux, Tsugumo, rend visite au clan Li et demande l'autorisation d'emprunter le jardin pour se faire hara-kiri. Il raconte son histoire.

Projeté en version originale sous-titrée, ce film permettra d'entendre les étranges modulations de la langue japonaise.

-Samedi 30 novembre à 20 heure 30:

Soirée spéciale sur le doublage en compagnie de Nicolas MARIÉ (comédien, voix de Mickey dans *Sidney Police* et de Spiderman) qui nous initiera aux techniques du doublage en permettant aux spectateurs eux-mêmes de s'y essayer. Une soirée ludique en perspective....

"Les montreurs d'images" proposent un tarif spécial pour les trois séances des 21, 22 et 30 novembre: 40 francs pour les adhérents et 60 francs pour les non-adhérents. Le prix d'entrée pour une seule séance est le prix habituel:

- 25 francs pour les adhérents (L'adhésion annuelle étant de 120 francs; 50 francs pour les moins de 25 ans).
- 38 francs pour les non-adhérents.
- 10 francs pour les cbômeurs.